

**XI BIENNIAL INTERNACIONAL  
D'EX-LIBRIS**



EX BIBLIOTECA  
VOLODYMYR ZELENSKYI



**XI INTERNATIONAL BIENNIAL  
OF EX-LIBRIS**

## PRESENTACIÓ

Crec que s'han complert els objectius de la convocatòria del concurs d'ex-libris de la XI Biennial Contratalla amb la participació d'artistes procedents d'Alemanya, l'Argentina, Bèlgica, Bielorússia, el Brasil, Bulgària, Catalunya, Canadà, Dinamarca, Eslovàquia, Espanya, Estònia, Finlàndia, França, Grècia, Hongria, Itàlia, el Kazakhstan, Lituània, Letònia, Mèxic, Noruega, Polònia, Romania, Rússia, Sèrbia, Turquia i Ucraïna.

Pel que fa a la qualitat artística dels treballs presentats, aquesta es pot considerar excel·lent; les diferents formes d'expressar-se, els diferents estils, l'estètica, les diferents tècniques emprades i, en resum, els resultats plàstics aconseguits són un bon testimoni de què és avui l'art dels ex-libris.

## PRESENTACIÓN

Creo que se han cumplido los objetivos de la convocatoria del concurso de ex-libris de la XI Bienal Contratalla con la participación de artista procedentes de Alemania, Argentina, Bélgica, Bielorusia, Brasil, Bulgaria, Cataluña, Dinamarca, Eslovaquia, España, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Kazajistán, Lituania, Letonia, México, Noruega, Polonia, Rumanía, Rusia, Serbia, Turquía y Ucrania.

En cuanto a la calidad artística de los trabajos presentados, esta se puede considerar excelente; las distintas formas de expresarse, los diferentes estilos, la estética, las distintas técnicas empleadas y, en resumen, los resultados plásticos logrados son un buen testimonio de qué es hoy en día el arte de los ex-libris.

## INTRODUCTION

I believe that the aims of the calling of the competition of the XI Contratalla Biennial have been totally fulfilled with the taking part of artist from Germany, Argentina, Belgium, Belarus, Brasil, Bulgaria, Catalonia, Denmark, Finland, France, Greece, Hungary, Italy, Kazakhstan, Lithuania, Latvia, Mexico, Norway, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Spain, Turkey and Ukraine.

The artistic quality of the works presented can be considered of excellent. The different forms of expression, the styles, the aesthetics, the diverse techniques used and, to sum up, the accomplished plastic results are a real evidence of what is today the art of the ex-libris.

**EL JURAT DE LA XI BIENNAL CONTRATALLA, UNA VEGADA EXAMINATS ELS 453 TREBALLS PRESENTATS HA ACORDAT PER UNANIMITAT PREMIAR ELS TREBALLS DE / EL JURADO DE LA XI BIENAL CONTRATALLA, UNA VEZ EXAMINADOS LOS 453 TRABAJOS PRESENTADOS, HA ACORDADO POR UNANIMIDAD PREMIAR LOS TRABAJOS DE / THE JURY OF THE XI CONTRATALLA BIENNIAL, ONCE EXAMINED THE 453 WORKS PRESENTED, UNANIMOUSLY AGREED TO REWARD THE WORKS PRESENTED BY:**

**PRIMER PREMI: EKATERINA KOVZUS de BIELORRÚSSIA**

**SEGON PREMI: SILVANA MARTIGNONI de ITÀLIA**

**TERCER PREMI: MARTIN R. BAEYENS de BÈLGICA**

**CONCEDIR MENCIONS ESPECIALS A / CONCEDER MENCIONES ESPECIALES A / TO GRANT ESPECIAL MENTIONS TO:**

**HRISTO KERIN (BULGÀRIA), LEMBIT LOHMUS (ESTÒNIA) i MICHELE STRAGLIATI (ITÀLIA).**

**CONCEDIR MENCIONS HONORÍFIQUES A / CONCEDER MENCIONES HONORÍFICAS A / TO GRANT HONORABLE MENTIONS TO:**

**MARCELA MIRANDA (ITÀLIA), JANNE LAINE (FINLÀNDIA), SVIATLANA VALASIUK (BIELORRÚSSIA), MARIA GURIKHINA (CATALUNYA), ANNA TROJANOWSKA (POLÒNIA) i IGOR CVACHO (ESLOVÀQUIA).**

**I SELECCIONAR ELS TREBALLS DE / Y SELECCIONAR LOS TRABAJOS DE / AND SELECT THE WORKS OF:**

**Niyazbaiyer Baktiyar, Liudmila Kotelnikova, Olga Samosujk, Christine Deboosere, Elisabeth Larsen, Sandro Chinellato, Anastasiya Shvedava, Andrejs Māris Eizāns, Wiesseawa Kurdek, Pawel Delekta, Iuliia Shilova, Juan Vicente Urbieta, Eleonora Gershanovych, Krysztof Marek Bak, Tamás Havasi, Mariana Myroshnychenko, Leontii Gryniuk i Sergey Sweder.**

**Tarragona, a 20 de juliol de 2023**

**PRIMER PREMI / PRIMER PREMIO / FIRST PRIZE**



**EKATERINA KOVZUS - BIELORRÚSSIA**

**SEGON PREMI / SEGUNDO  
PREMIO / SECOND PRIZE**



**SILVANA MARTIGNONI - ITÀLIA**

**TERCER PREMI /  
TERCER PREMIO /  
THIRD PRIZE**

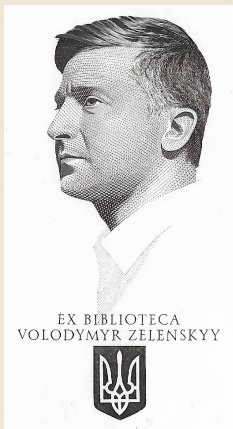


**MARTIN R. BAEYENS - BÈLGICA**

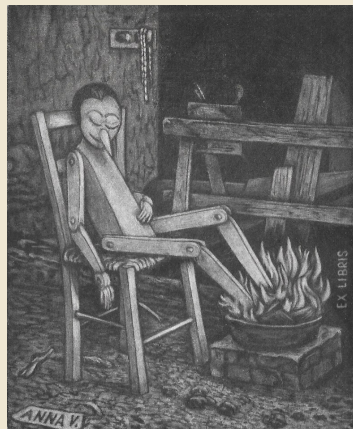
## MENCIONS ESPECIALS / ESPECIAL MENTIONS



HRISTO KERIN -  
BULGÀRIA

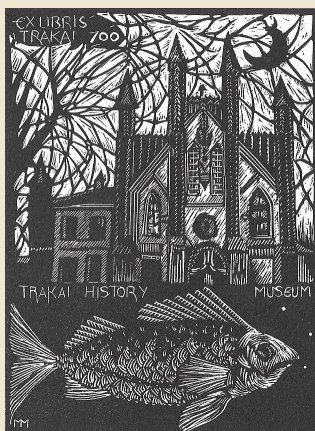


LEMBIT LOHMUS -  
ESTÒNIA

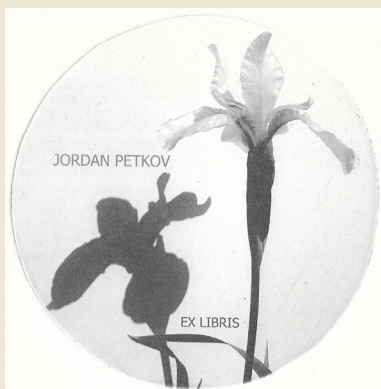


MICHELE STRAGLIATI -  
ITÀLIA

## MENCIONS D'HONOR / HONORABLE MENTIONS



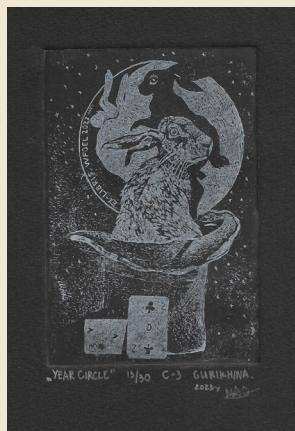
MARCELA MIRANDA -  
ITÀLIA



JANNE LAINE -  
FINLÀNDIA



SVIATLANA VALASIUK -  
BIELORRÚSSIA



MARIA GURIKHINA -  
CATALUNYA



ANNA TROJANOWSKA -  
POLÒNIA



IGOR CVACHO -  
ESLOVÀQUIA

# SELECCIONATS / SELECCIONADOS / SELECTED



Niyazbaiyer Baktiyar -  
Kazakhstan



Liudmila Kotelnikova  
- Rússia



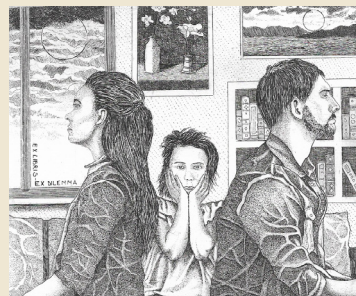
Olga Samosujk - Rússia



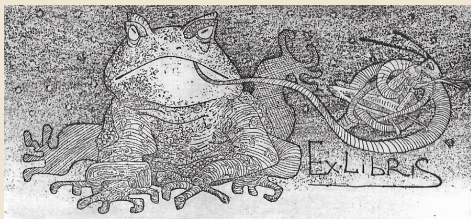
Christine Deboosere -  
Bélgica



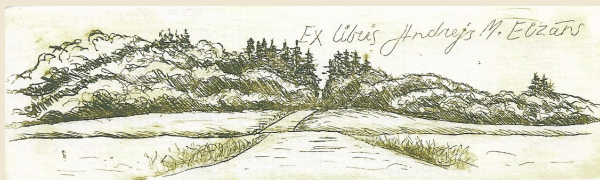
Elisabeth Larsen - Noruega



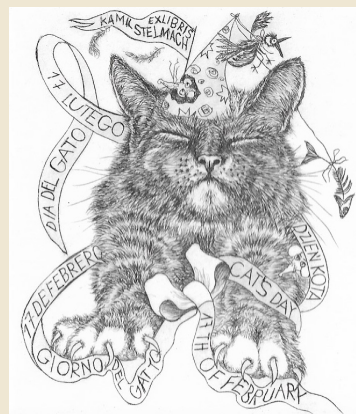
Sandro Chinellato - Itàlia



Anastasiya Shvedava - Bielorrússia

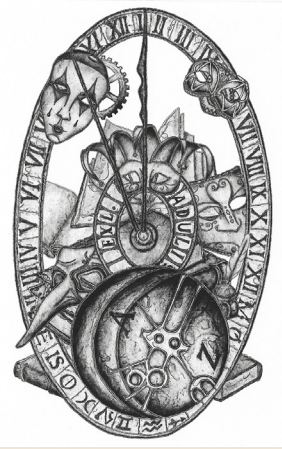


Andrejs Māris Eizāns - Letònia



Wieseawa Kurdek -  
Polònia

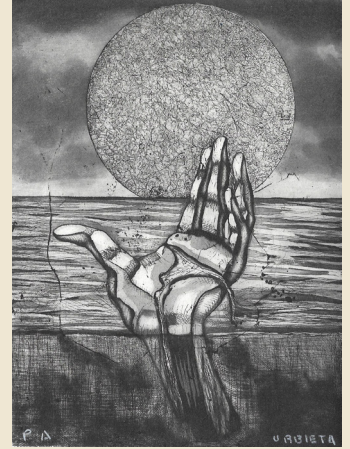
# SELECCIONATS / SELECCIONADOS / SELECTED



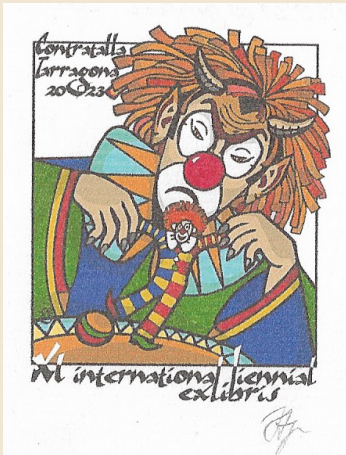
Pawel Delekta - Polònia



Iuliia Shilova - Rússia



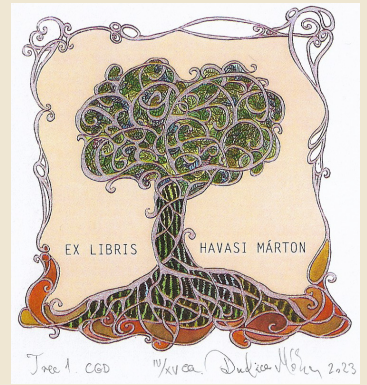
Juan Vicente Urbieta -  
Mèxic



Eleonora Gershanovych -  
Alemanya



Krzysztof Marek Bak -  
Polònia



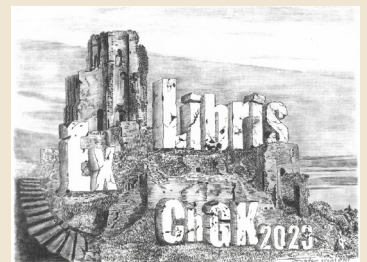
Tamás Havasi - Hongria



Mariana Myroshnychenko  
- Ucraïna



Leontii Gryniuk -  
Dinamarca



Sergey Sweder - Rússia